

Caimi Brevetti S.p.A.
Via Brodolini 25/27
20834 Nova Milanese (MB)
ITALY

Ufficio vendite Italia:
Tel. 0362 491001
Fax 0362 491060
vendite.italia@caimi.com



www.caimi.com

CONDIZIONI DI CONSEGNA IN ITALIA

(Riservate ai rivenditori)

Ordine minimo: Eur 100,00 netti

- Consegna:
- Franco destino per consegne superiori a Eur 300,00 netti.
 - Per consegne comprese fra Eur 100,00 e Eur 300,00 netti, addebito in fattura di Eur 25,00 per consegna quale concorso spese di trasporto.
 - Per eventuali ordini eccezionalmente accettati sotto Eur 100,00 netti, addebito di Eur 25,00 per spese di gestione.
 - La consegna si intende sempre a bordo camion.

Prezzi IVA esclusa.

Prezzi in vigore dal 1 novembre 2018.

Indice Listino prezzi 2018/19



Socrate

16



Socrate parete

46



Big
parete
68



Big

74



Pegaso

86



Pegaso infinito

92



Pegaso
Solid / Cemento / Metal
96



Arianna

170



Archimede

182



Battista

192



Geko

194



Brera

198



Koala

200



Koala-t

216



Archimede
display
226



Koala totem

234



Swing

261



Elk

262



King

262



Gioia

263



Eva

263



Duo

264



Swing

264



Hook

265



Pedone

266



Amanita

266



Serie 5a

275



Maxi

276



Centolitri

278



Prisma

280



Externo

286



Cucù

286



Piazza

287



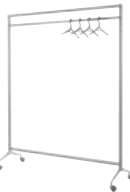
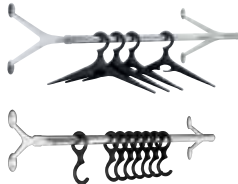
Smile

287



Torre

287

								
Jolly 112	Cicerone 122	Platone 126	Kaleidos 128	Kaleidos stool 150	kaleidos 156	Ulisse 162	Ulisse inox 166	
								
Koala colonnine 238	Meeting 244	Speech 248	Lido 254	Met'all 255	Maestrale 256	Stella 256	Battista 258	Quadrangolo 260
								
Hanger Ometto 267	Archistand 268	Ambrogio Ambrogino 269	Hi-tech 270	Swing 271	Divido 272	Pioggia 272	Design collection 273	Hi-tech 274
								
Streamline 288	Hi-tech 289	Desk-up 290	Biss 293	Belt 293	Oredodici 294	Mega led 295	Opera 296	Prima 297

Caimi Brevetti dal 1949

since 1949

I>Fondata nel 1949, Caimi Brevetti S.p.A. è una delle principali realtà produttive europee design-oriented nel settore dell'arredamento e dei complementi d'arredo per l'ufficio ed il contract. La filosofia che da sempre sottende all'attività aziendale è contraddistinta da una solida vocazione a ricerca, sperimentazione e innovazione, e trae ragione dalla vasta esperienza tecnica e tecnologica maturata in sessantacinque anni di storia: centinaia di prodotti brevettati dall'azienda sono la migliore testimonianza dell'attenzione prestata ai contenuti di originalità e novità dei progetti. EN>Established in 1949, Caimi Brevetti S.p.A. is one of the leading manufacturers of design oriented furniture and accessories for the office and contract market. The philosophy underlying the activities of Caimi Brevetti has always been based on a strong vocation for research, experimentation and innovation and derives from the wealth of technical and technological experience acquired since its foundation sixty-five years ago: hundreds of patented products bear witness to the attention paid to original designs and new projects. F>Fondée en 1949, la société Caimi Brevetti S.p.A. est l'une des principales réalités productives européennes design-oriented dans le secteur de l'ameublement et des compléments pour bureau et contract. La philosophie qui sous-tend depuis toujours l'activité de l'entreprise est caractérisée par une solide vocation à la recherche, à l'expérimentation et à l'innovation, et elle dérive de la grande expérience technique et technologique acquise en soixante-cinq ans d'histoire; les centaines de produits brevetés par l'entreprise constituent le meilleur témoignage de l'attention portée à l'originalité et à la nouveauté des projets. E>Fundada en 1949, Caimi Brevetti S.p.A. es una de las principales realidades productivas europeas orientadas al diseño en el sector del mobiliario y de los complementos de decoración para la oficina y para el sector contract. La filosofía que desde siempre se sobreentiende en la actividad empresarial se caracteriza por una sólida vocación de investigación, experimentación y innovación basándose en la amplia experiencia técnica y tecnológica adquirida en sesenta y cinco años de historia: centenares de productos patentados por la empresa son el mejor testimonio de la atención prestada a los contenidos de originalidad y novedad de los proyectos. D>Die Firma Caimi Brevetti S.p.A. wurde im Jahre 1949 gegründet und gilt heute als ein führender Hersteller von design-orientierten Möbeln und Zubehör für die Büro- und Objekteinrichtung. Die Eckpfeiler der Philosophie von Caimi Brevetti sind seit jeher Forschung und Entwicklung sowie Innovation, basierend auf der großen technischen und technologischen Erfahrung, die seit der Unternehmensgründung vor 65 Jahren gesammelt wurde: hunderte patentierte Produkte sind ein Beweis für den großen Wert, den wir auf Originalität und Neuerung in unseren Projekten legen.



Office Building



Headquarters

3000 Prodotti Products

I>Caimi Brevetti, grazie ad una sofisticata integrazione fra struttura produttiva e logistica, gestisce con successo una gamma di prodotti composta da oltre **3.000** articoli, garantendo alla propria clientela tempi di consegna estremamente rapidi. EN>Caimi Brevetti, through a sophisticated integration between production unit and logistics, successfully handles a range of over **3.000** items, assuring its customers an extremely quick delivery time. F>Caimi Brevetti, grâce à une intégration sophistiquée entre structure de production et logistique peut gérer avec succès une gamme de plus de **3.000** produits, assurant ainsi des temps de livraison très rapides. E>Caimi Brevetti, gracias a una sofisticada integración entre estructura productiva y estructura logística, gestiona con éxito una gama de productos formada con más de **3.000** artículos, garantizando a la propia clientela plazos de entrega extremadamente rápidos. D>Caimi Brevetti verfügt dank einer ausgeklügelten Zusammenführung von Produktionsstruktur und Logistik über eine Produktpalette von mehr als **3.000** Artikeln und garantiert dabei seinen Kunden sehr kurze Lieferzeiten.



Logistic Centre

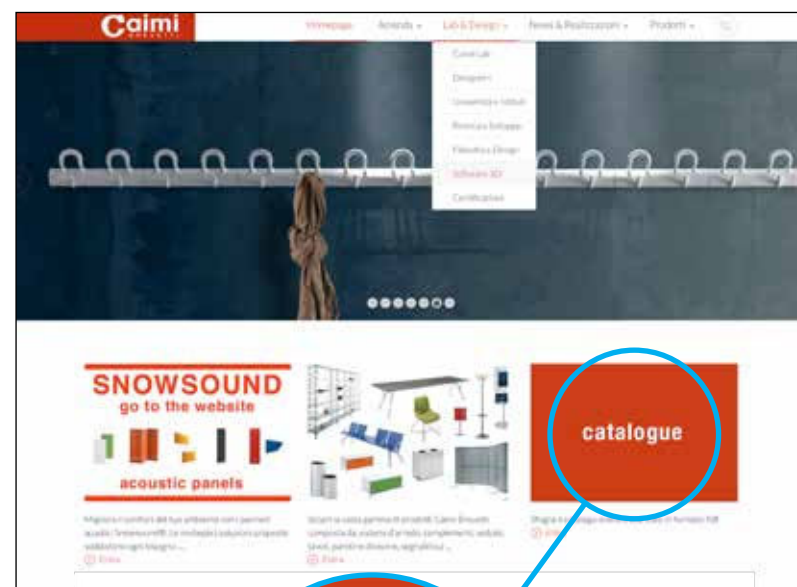
Servizi gratuiti online - www.caimi.com

Free web services - www.caimi.com

Cataloghi Catalogues



I>I cataloghi (formato PDF) sono sfogliabili e scaricabili direttamente dal sito internet www.caimi.com. EN>The catalogues (.pdf files) can be seen in website www.caimi.com and directly downloaded. F>Les catalogues (fichier .pdf) peuvent être feuilletés sur le site internet www.caimi.com et téléchargés directement. E>Los catálogos (formato PDF) son navegables y descargable directamente desde el sitio web www.caimi.com D>Die Kataloge (im PDF-Format) können direkt auf der Website www.caimi.com durchgeblättert und heruntergeladen werden.



Certificazioni Certifications



I>L'azienda presta particolare attenzione alla certificazione dei prodotti. L'elenco delle certificazioni è disponibile nel sito internet www.caimi.com EN>The company pays particular attention to the certification of its products. The list of certificates is available on website www.caimi.com F>L'entreprise porte une attention toute particulière à la certification des produits. La liste des certifications est disponible sur le site Internet www.caimi.com E>La empresa presta especial atención a la certificación de los productos. La lista de las certificaciones está a disposición en la página web www.caimi.com D>Unser Unternehmen legt großen Wert auf die Produktzertifizierung. Eine Liste unserer Zertifizierungen ist auf Website www.caimi.com verfügbar.

Ordini web Web orders



I>Possibilità di trasmettere ordini via web e di interrogare lo stato dell'ordine. I dati di accesso possono essere richiesti all'indirizzo e-mail: info@caimi.com EN>It's possible to send orders through the web and check their status. The access keys can be asked to the following e-mail address: info@caimi.com F>Possibilité de transmettre les commandes par internet et les interroger. Vous pouvez demander les clés d'accès à l'adresse mail suivante: info@caimi.com E>Posibilidad de enviar pedidos a través de la web y consultar el estado de su pedido. Los datos de acceso se pueden solicitar por e-mail a la dirección: info@caimi.com D>Es besteht die Möglichkeit Bestellungen direkt per Internet zu übermitteln sowie den Status der Bestellungen online zu überprüfen. Die Zugriffsdaten können unter folgender E-Mail-Adresse beantragt werden: info@caimi.com

Servizi gratuiti online - www.caimi.com

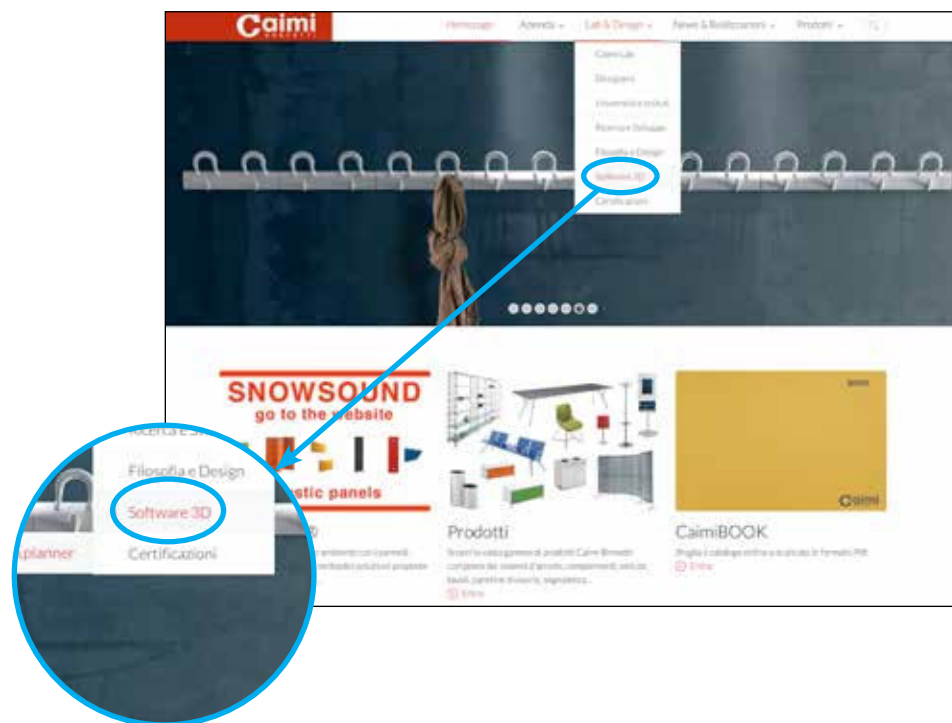
Free web services - www.caimi.com

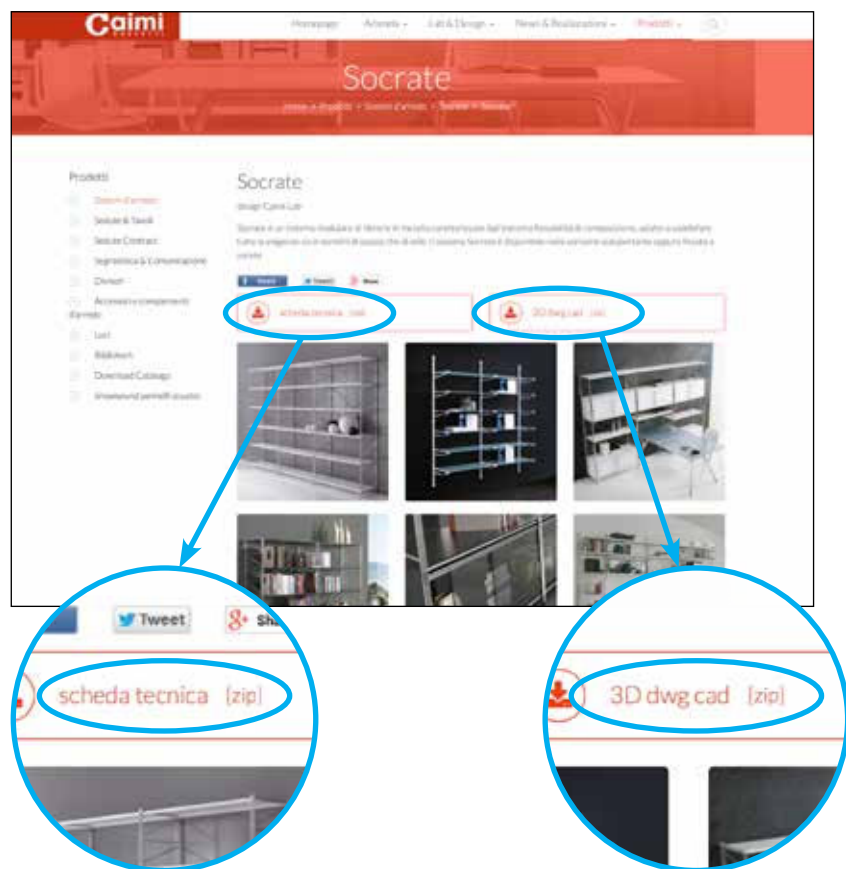
Software di progettazione

Planning software



Il pCon.planner è un software di progettazione di spazi, accessibile gratuitamente dal sito internet www.caimi.com, che permette di disegnare con facilità ambienti 3D e di arredarli con gli articoli Caimi Brevetti. E' una soluzione professionale, ma intuitiva da utilizzare. Il formato nativo DWG permette una condivisione facile con altri applicativi. Il pratico catalogo online pCon.catalog, contiene numerose soluzioni di arredo in formato DWG, scaricabili ed utilizzabili direttamente nei progetti. Grazie al plug-in per AutoCAD e AutoCAD Architecture, tutti i simboli contenuti nel pCon.catalog possono essere scaricati, per poi essere elaborati, direttamente in AutoCAD. EN>pCon.planner is a planning software, freely accessible from website www.caimi.com, allowing to easily plan 3D rooms and furnish them with Caimi Brevetti's products. It's a professional solution yet intuitive to use. The DWG native file format allows for easy sharing with other applications. The online catalog pCon.catalog, contains many design solutions in DWG, downloadable and usable in the projects. Thanks to the plug-in for AutoCAD and AutoCAD Architecture, all symbols contained in pCon.catalog can be downloaded, and then be processed directly in AutoCAD. F>pCon.planner est un logiciel pour le projet des espaces, librement accessible du site internet www.caimi.com, qui permet de dessiner facilement des pièces en 3D et les meubler avec les produits Caimi Brevetti. Il s'agit d'une solution professionnelle mais aussi intuitive à utiliser. Le format de fichier DWG natif permet de partager facilement avec d'autres applications. Le catalogue en ligne pCon.catalog contient de nombreuses solutions de conception au format DWG, téléchargeables et utilisables directement dans les projets. Merci à des plug-ins pour AutoCAD et AutoCAD Architecture, tous les symboles contenus dans pCon.catalog peuvent être téléchargés et traités directement dans AutoCAD. E>pCon.planner es un software de diseño, accesible de forma gratuita en el sitio web www.caimi.com, que permite diseñar entornos 3D con facilidad y proporcionarlos con artículos Caimi Brevetti. Es una solución profesional, pero de uso intuitivo. El formato DWG permite compartir fácilmente con otras aplicaciones. El simple catálogo en línea pCon.catalog contiene muchas soluciones de diseño en formato DWG, descargable y utilizable directamente en proyectos. Gracias a los plug-ins para AutoCAD y AutoCAD Architecture, todos los símbolos que figuran en pCon.catalog se pueden descargar, y luego se procesan directamente en AutoCAD. D>pCon.planner ist eine Raumgestaltungssoftware auf die jederzeit von der Webseite www.caimi.com kostenlos zugegriffen werden kann. Diese Software bietet die Möglichkeit 3D Räume zu gestalten und diese mit Caimi Brevetti Produkten einzurichten. Es handelt sich um eine sehr professionelle Lösung die jedoch intuitiv verwendet werden kann. Das DWG Dateiformat erlaubt eine sehr einfache Nutzung gemeinsam mit anderen Programmen. Der praktische Online-Katalog pCon.catalog beinhaltet unzählige Einrichtungslösungen im DWG-Format die direkt zur Verwendung für Projekte heruntergeladen können. Dank dem Plug-in für AutoCAD und AutoCAD Architecture können alle Symbole des Online-Katalog pCon.catalog heruntergeladen und danach direkt in AutoCAD bearbeitet werden.

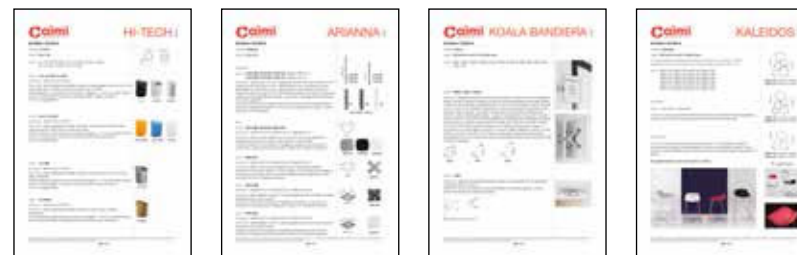




Schede prodotto Technical cards



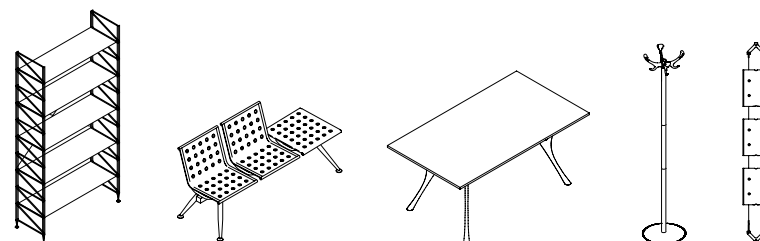
I>Le schede tecniche dei prodotti (formato PDF), disponibili in italiano e inglese, sono scaricabili direttamente dal sito internet www.caimi.com
 EN>The technical cards of the products (.pdf files), available in Italian and English, can be directly downloaded from website www.caimi.com
 F>Les fiches techniques des produits (fichier .pdf), disponibles en italien et anglais, peuvent être téléchargées directement du site internet www.caimi.com
 E>Las hojas de datos de productos (formato PDF), disponibles en italiano y en inglés, se pueden descargar directamente desde el sitio web www.caimi.com
 D>Die Datenblätter der Produkte (im PDF-Format), die in den Sprachen englisch und italienisch verfügbar sind, können direkt auf der Webseite www.caimi.com heruntergeladen werden.



Simboli DWG DWG symbols



I>I disegni DWG dei nostri articoli sono scaricabili direttamente dal sito internet www.caimi.com
 EN>The DWG drawings of our products can be directly downloaded from website www.caimi.com
 F>Les dessins DWG de nos produits peuvent être téléchargés directement du site internet www.caimi.com
 E>Los dibujos DWG de nuestros productos se pueden descargar directamente desde el sitio web www.caimi.com
 D>Die DWG-Zeichnungen unserer Produkte können direkt von unserer Webseite www.caimi.com heruntergeladen werden.



Designers

Acropoli

Sezgin Aksu

Alessandro Angelotti

Archistudio

Pietro Arosio

Claudio Bellini

Mario Bellini

Chiara Bevegni

Claus Breinholt

Caimi Lab

Letterio Cardile

Aldo Cibic

Marco Cocco

Massimo Colagrande

Lorenzo Damiani

Paul De Feiter

Michele De Lucchi

Annalisa Dominoni

Gillo Dorfles

Frida Doveil

Giancarlo Fassina

Moreno Ferrari

Carlo Forcolini

Graziano Friscione

Ton Haas

Giulio Iacchetti

Id Vision

Raffaello Manzoni

M+A+P Design Studio

Alberto Meda

Francesco Meda

Alessandro Mendini

Francesco Mendini

Gianni Menguzzato

Claudio Nascimben

Philippe Nigro

Lorenzo Palmeri

Eleonore Peduzzi Riva

Benedetto Quaquaro

Francesco Radaelli

Matteo Ragni

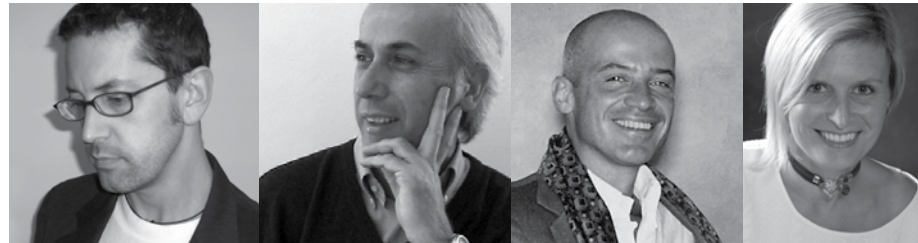
Marc Sadler

Lorenzo Stano

Silvia Suardi

Mario Trimarchi

Alessandro Zambelli



Premi - Prodotti esposti

Awards - Products on display

I>Le molteplici iniziative di Caimi Brevetti nel settore dell'arredo, del design e della cultura hanno portato all'esposizione dei suoi prodotti presso mostre e musei e l'hanno vista protagonista di prestigiosi eventi e di importanti premi e riconoscimenti, tra i quali i Premi XXI e XXIV Compasso d'Oro ADI, la Menzione d'Onore al XXII Compasso d'Oro ADI, il premio DesignEuropa Awards, assegnato dall'Ufficio dell'Unione Europea per la proprietà intellettuale (EUIPO), numerose selezioni ADI Design Index e tre German Design Award. L'elenco dei riconoscimenti ricevuti è disponibile nel sito internet www.caimi.com.

EN>Thanks to the manifold projects Caimi Brevetti has carried out in the sectors of furniture, design and culture, its products are displayed in exhibitions and museums and have enabled the company to play the lead in some prestigious events and important prizes and accolades, including the 21st and 24th Compasso d'Oro Award ADI, the Honorary mention XXII Compasso d'Oro ADI, in several selections ADI Design Index, the DesignEuropa Awards by EUIPO (European Union Intellectual Property Office) and three German Design Award. The list of awards is available on the website www.caimi.com.

F>Les nombreuses initiatives de Caimi Brevetti dans les secteurs de l'ameublement décoration, du design et de la culture ont permis à ses produits d'être présentés dans les musées et les expositions et d'être les protagonistes d'événements prestigieux et de prix et mentions, entre autres les Prix XXI et XXIV Compasso d'Oro ADI, le Mention d'honneur XXII Compasso d'Oro ADI, plusieurs fois sélectionnés pour l'ADI Design Index, le prix DesignEuropa Awards, attribué par l'Office de l'Union Européenne pour la Propriété Intellectuelle (EUIPO) et trois German Design Award. La liste des prix est disponible sur le site internet www.caimi.com.

E>Con sus múltiples iniciativas en el sector del mobiliario, el diseño y la cultura Caimi Brevetti ve sus productos participar en exposiciones y museos y ha sido protagonista de prestigiosos eventos y importantes premios y reconocimientos, entre ellos los Premios XXI y XXIV Compasso d'Oro ADI, la Mención de Honor al XXII Compasso d'Oro ADI, numerosas selecciones ADI Design Index, el premio DesignEuropa Awards de EUIPO (European Union Intellectual Property Office) y tres German Design Award. La lista de los reconocimientos se puede consultar en el sitio web www.caimi.com.

D>Aufgrund der zahlreichen Initiativen von Caimi Brevetti im Bereich der Einrichtung, des Designs und der Kultur wurden Caimi-Produkte bei Ausstellungen und in Museen präsentiert und hat das Unternehmen bei wichtigen Veranstaltungen, Preisverleihungen und Auszeichnungen eine große Rolle gespielt. Unter anderem erhielt Caimi Brevetti den Premio XXI und XXIV Compasso d'Oro ADI, eine Lobende Erwähnung des XXII Compasso d'Oro ADI, zahlreiche Produkte wurden in den ADI Design Index aufgenommen, den Preis "DesignEuropa Awards", der vom Amt der Europäischen Union für Geistiges Eigentum (EUIPO) verliehen wird und drei German Design Award. Die Liste der Auszeichnungen ist auf der Website www.caimi.com verfügbar.



Compasso d' Oro ADI

2016
2008



2014
2009 (n.2 awards)
2005
2004
2003 (n.2 awards)
2002
2001
1998/99



2011



2014



2016



2018
2016 (n.2 awards)

Ambiente ed ecologia

Environment and ecology

GBC Italia

I>Caimi Brevetti è socio di GBC Italia.
EN>Caimi Brevetti is a member of GBC Italia.
F>Caimi Brevetti est membre de GBC Italia.
E>Caimi Brevetti es miembro de GBC Italia.
D>Caimi Brevetti ist Mitglied von GBC Italia.



Socio del GBC Italia

La progettazione nel rispetto dell'ambiente

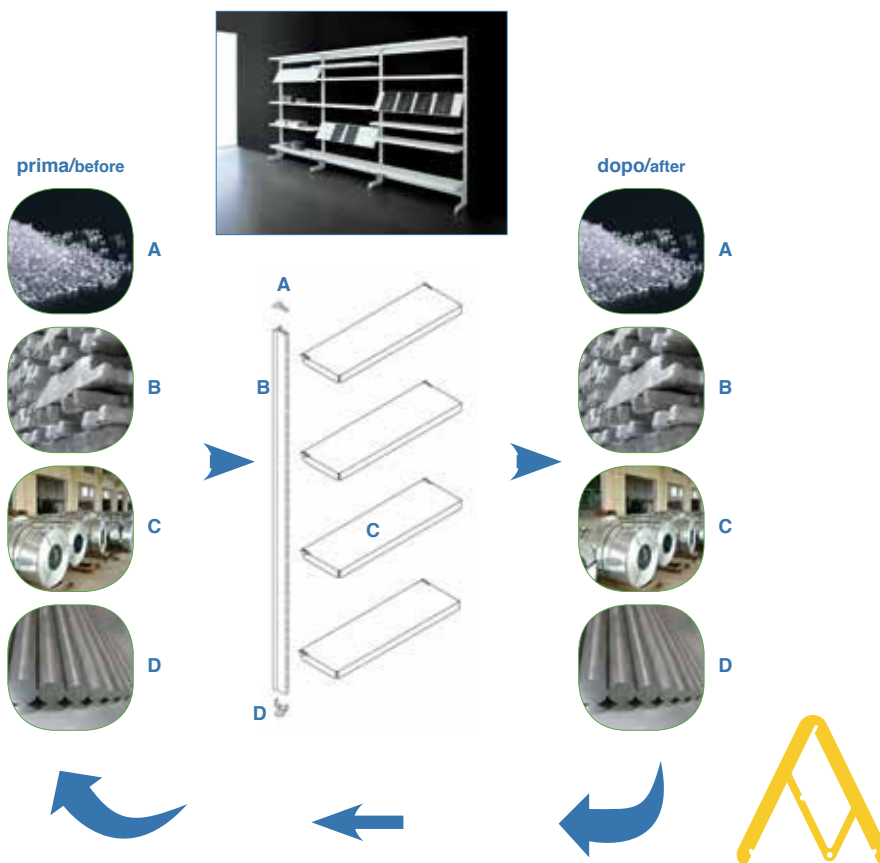
Environmentally conscious design

I>L'utilizzo di materie prime facilmente riciclabili o provenienti da riciclo è da sempre una nostra priorità. EN>The use of easily recyclable materials, or coming from recycling, has always been our priority. F>L'emploi de matériaux facilement recyclables, ou qui viennent du recyclage, a toujours été notre priorité. E>El uso de materiales fácilmente reciclables, o de reciclaje mismo es desde siempre nuestra prioridad. D>Die Verwendung von einfach recycelbaren Rohstoffen bzw. recycelten Materialien war immer eine Priorität für uns.

Oggetti monomaterici facilmente riciclabili

Single material products, easy to recycle

I>Gli articoli di nostra produzione sono prevalentemente monomaterici o comunque facilmente disassemblabili in componenti monomaterici per consentire il riciclo separato delle singole parti.
EN>The items we produce are mainly made of a single material or can be easily disassembled into components so that the different parts can be recycled separately.
F>Les articles que nous produisons sont principalement mono-matériau ou conçus pour être facilement désassemblés, en permettant ainsi de recycler séparément les différents composants.
E>Los artículos que producimos son principalmente en un solo material o fácilmente desmontables en componentes para permitir un reciclaje de las partes separadas.
D>Unsere Produkte bestehen größtenteils aus nur einem Material oder sind leicht in einzelne Komponenten zerlegbar um ein getrenntes Recycling der verschiedenen Teile zu ermöglichen.



Nuove tecnologie nel rispetto dell'ambiente

Environmentally conscious design

I>La costante ricerca di nuovi materiali e la sperimentazione di nuove tecnologie produttive ci consente di utilizzare lavorazioni sempre più ecocompatibili; l'ultimo esempio è l'utilizzo di polipropilene miscelato a fibra di legno riciclata che permette una sensibile riduzione dell'utilizzo di plastica derivata dal petrolio, e nel contempo il riutilizzo di scarti di fibra di legno naturale. EN>The continuous research for new materials and the experimentation of new production technologies enable us to use more eco-friendly manufacturing processes. A recent example is the use of polypropylene blended with recycled wood fibre that significantly decreases the use of petroleum-derived plastic and also reuses natural wood fibre production scrap. F>La recherche constante de nouveaux matériaux et l'expérimentation de nouvelles technologies nous permet d'utiliser des systèmes de production moins polluants. Un exemple récent en est l'emploi de polypropylène mélangé à de la fibre de bois recyclée qui permet une réduction sensible de l'emploi de plastique dérivé du pétrole et également le réemploi de déchets de fibres de bois naturel. E>La búsqueda constante de nuevos materiales y la experimentación con nuevas tecnologías de producción nos permite emplear procesos más respetuosos del medio ambiente, el último ejemplo es el uso de polipropileno mezclado con fibra de madera reciclada que permite una reducción significativa en el uso de plásticos a base de petróleo, y al mismo tiempo la reutilización de los trozos de fibra de madera natural. D>Die ständige Suche nach neuen Materialien und das Experimentieren mit neuen Produktionsmethoden ermöglicht uns immer umweltverträglichere Herstellungsprozesse zu nutzen, wie z.B. die Verwendung von Polypropylen gemischt mit wiederverwerteten Holzfasern, wodurch der Einsatz von erdöl-basiertem Kunststoff signifikant reduziert wird und gleichzeitig natürliche Holzfaserreste wiederverwendet werden.



Allungare la vita del prodotto per consumare meno

Extending the life of the product to reduce consumption

I>L'alta qualità dei materiali impiegati, unitamente alla durabilità delle finiture, allungano la vita del prodotto. E' attenzione costante nel nostro processo di progettazione e ingegnerizzazione lo studio della razionalizzazione della fase produttiva anche in ottica di riduzione od eliminazione di sfridi e scarti. EN>The use of high-quality materials, combined with the durability of finishes, extends the life of the products. In our design and engineering process continuous attention is given to the study of the rationalisation of the production phase, also trying to reduce or eliminate waste and scraps. F>Les matériaux de haute qualité, combinés avec la durabilité des finitions, prolongent la vie du produit. Dans notre procédé de conception et étude d'ingénierie l'attention est toujours sur la rationalisation de la phase de production, aussi dans l'optique de la réduction ou élimination des déchets et débris. E>Los materiales de alta calidad, combinado con la durabilidad de los acabados, alargan la vida útil del producto. Es una atención constante en nuestro proceso de diseño y estudio de ingeniería la racionalización de la fase de producción en un óptica de reducción o de eliminación de desperdicios y desechos. D>Die Verwendung hochwertiger Materialien und die besondere Qualität der Verarbeitung verlängert die Lebensdauer der Produkte. Besondere Aufmerksamkeit schenken wir in unserem Design- und Engineeringprozess einer möglichst rationellen Gestaltung der Produktionsphase, wobei auch eine Verringerung oder Vermeidung von Abfällen und Resten angestrebt wird.



Ambiente ed ecologia

Environment and ecology

Ecologia nell'imballaggio

Ecology-oriented packaging

I>Prestiamo particolare attenzione alla riciclabilità degli imballi e alla loro qualità per ridurre il più possibile la quantità impiegata. Ove possibile utilizziamo pallet tipo EPAL conformi alle normative FICHE UIC 435-2 e 4, appositamente concepiti per il riutilizzo, garantendo l'allungamento della vita dell'imballo e la diminuzione della produzione di rifiuti e cartone a marchio RESY, che identificando il fabbricante attraverso numero di codice identificativo e nazionalità, attesta l'idoneità dell'imballo ad essere raccolto per il successivo riciclaggio. EN>We pay special attention to the recyclability and quality of the packaging to minimize the quantity used. Where possible, FICHE UIC 435-2 AND 4 compliant EPAL pallets are used since they are specifically designed for reuse and ensure a long life of the packaging and less waste and also RESY carton which identifies the manufacturer through the identification code and nationality, certifying that the packaging can be collected for recycling. F>Nous accordons une attention particulière à la recyclabilité des emballages et à leur qualité afin d'en réduire la quantité utilisée. Lorsque cela est possible nous utilisons des palettes du type EPAL, conformes aux normes FICHE UIC 435-2 et 4, spécialement conçues pour être réutilisées, en assurant ainsi le rallongement du cycle de vie de l'emballage et la diminution de la production de déchets, et du carton RESY qui identifie le fabricant par un code et son nationalité et certifie que l'emballage est idoine à être collecté pour le recyclage. E>Prestamos especial atención a la reciclabilidad de los embalajes y a su calidad para reducirne lo más posible la cantidad utilizada. Donde posible utilizamos paletas EPAL en acuerdo con las regulaciones FICHE UIC 435-2 e 4, especialmente diseñado para su reutilización, garantizando una mayor vida útil de los embalajes y la reducción de residuos y de cartón marcado RESY que al identificar al fabricante por número de código identificativo y nacionalidad, certifica la adecuación del embalaje para ser recogido y luego reciclado. D>Besondere Aufmerksamkeit schenken wir der Recyclebarkeit der Verpackungsmaterialien sowie deren Qualität, um die verwendete Menge möglichst zu reduzieren. Wo es uns möglich ist verwenden wird Europaletten, die den Richtlinien FICHE UIC 435-2 und 4 entsprechen und speziell für die Wiederverwendung hergestellt wurden und somit für eine länger Lebensdauer des Verpackungsmaterials und Müllvermeidung sorgen. Dem gleichen Zweck dient die Verwendung von RESY Kartonnagen, bei denen mit der Identifizierung des Erzeugers durch Kennnummer und Nationalität bescheinigt wird, dass die Verpackung zwecks Recycling gesammelt werden kann.



CONAI, recupero materiali di imballaggio

CONAI, recover of packaging materials

I>L'azienda è iscritta al CONAI (Consorzio Nazionale Imballaggi), numero socio 11059936, organismo con la finalità di perseguire gli obiettivi di recupero e riciclo dei materiali di imballaggio così come previsti dalla normativa europea e recepiti in Italia tramite il Dlgs 22/1997. EN>Our company is registered with CONAI (National Packaging Consortium), member no. 11059936; this consortium works to recover and recycle packaging materials as set forth by European regulations, implemented in Italy through Legislative Decree 22/1997. F>Notre entreprise est inscrite au CONAI, (Consortium National des Emballages) sous le numéro 11059936; cet organisme poursuit les buts de récupération et recyclage des matériaux d'emballage, comme prévu par les normes européennes adoptées en Italie par le Décret législatif n° 22/1997. E>La compañía está registrada en la CONAI (Consorcio de Embalajes Nacional), número de afiliación 11059936, organismo con el objetivo de recuperación y reciclaje de los materiales de embalaje según lo establecido por la legislación europea y constituida en Italia con el Dlgs 22/1997. D>Das Unternehmen ist Mitglied von CONAI (Consorzio Nazionale Imballaggi - Der Grüne Punkt), Mitgliedsnummer 11059936; diese Organisation sorgt dafür, dass Verkaufsverpackungen, gemäß den europäischen Vorschriften, in Italien umgesetzt durch das Legislativ-Dekret 22/1997, gesammelt und einer Wiederverwertung zugeführt werden.



Ecologia nella comunicazione

Ecology in communications

I>Il potenziamento del sito web www.caimi.com ha fortemente diminuito la necessità di carta stampata: inoltre, da anni, i nostri cataloghi sono stampati su carta a marchio FSC (Forest Stewardship Council), un marchio che identifica i prodotti contenenti legno proveniente da foreste gestite in maniera corretta nel rispetto di rigorosi standard ambientali, sociali ed ecologici. EN>The upgrading of the website www.caimi.com have significantly decreased the need for printed paper and also, for many years, our catalogues have been printed on paper bearing the FSC (Forest Stewardship Council) brand, that identifies products containing wood from forests managed correctly and with respect to stringent environmental, social and ecological standards. F>Le développement du site internet www.caimi.com a diminué de manière significative le besoin de papier imprimé et en outre, depuis de nombreuses années nos catalogues sont imprimés sur du papier au label FSC (Forest Stewardship Council), qui identifie les produits contenant du bois provenant de forêts exploitées correctement en respectant des rigoureux standards environnementaux, sociaux et écologiques. E>La mejora de la página web www.caimi.com ha reducido significativamente la necesidad de papel impreso por otra parte, durante años, nuestros catálogos se imprimen en papel FSC (Forest Stewardship Council), una marca que identifica los productos que contienen madera de bosques gestionados de acuerdo con el medio ambiente. D>Die Weiterentwicklung unserer Webseite www.caimi.com hat ferner den Bedarf an bedrucktem Papier stark verringert, wobei unsere Kataloge seit vielen Jahren auf FSC-zertifiziertem Papier gedruckt werden. Das Siegel FSC (Forest Stewardship Council) kennzeichnet Produkte, die aus nachhaltiger Forstwirtschaft unter Einhaltung strenger Umwelt-, Sozial- und Ökologiestandards stammen.



RAEE, rifiuti di apparecchiature elettriche ed elettroniche

I>L'azienda è associata al consorzio ECOLIGHT per lo smaltimento dei componenti elettrici.

Riduzione delle emissioni di CO2: ridurre i volumi e lavorare a Km 0

Reduced CO2 emissions: low-carbon products

I>Oltre il 90% della merce prodotta dalla nostra azienda viene lavorata nel raggio di 30 km dalla sede centrale, consentendoci di ridurre sensibilmente i trasporti e di conseguenza il consumo di carburanti. Anche le confezioni e gli imballi finali sono finalizzati alla massima riduzione degli ingombri. EN>More than 90% of our products are processed within a 30 km radius from our central plant, thus reducing transports and decreasing fuel consumption. The packaging is also oriented to the maximum reduction of the volume. F>Plus du 90% des marchandises produites par notre entreprise sont fabriquées dans un rayon de 30 km de notre siège central, ceci nous permet de réduire sensiblement le chemin parcouru par les moyens de transport, en réduisant la consommation de carburant. Le conditionnement aussi et les emballages finaux sont conçus pour réduire l'encombrement. E>Más del 90% de los artículos producidos por nuestra empresa se procesan dentro de 30 km de nuestra sede central, lo que permite reducir considerablemente el transporte, y en consecuencia el consumo de combustibles. Incluso los embalajes final están dirigidas a minimizar las dimensiones generales. D>Mehr als 90% der von uns produzierten Waren werden im Umkreis von 30 km vom Hauptsitz verarbeitet, wodurch die Transportwege signifikant reduziert und der Treibstoffverbrauch verringert wird. Weiters bemühen wir uns um möglichst platzsparende Verpackungen.



CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA

1. Il presente listino annulla e sostituisce i precedenti e non costituisce offerta.
2. I prezzi dei prodotti possono essere variati dalla venditrice in qualsiasi momento senza preavviso; tutti i prezzi non sono comprensivi di montaggio.
3. La venditrice si riserva la facoltà di modificare, a proprio insindacabile giudizio e senza preavviso alcuno, i materiali costruttivi, le caratteristiche tecniche ed estetiche, nonché le dimensioni dei prodotti.
4. Le immagini dei prodotti sono puramente indicative.
5. La vendita è regolata, oltre che dalle condizioni particolari di volta a volta pattuite, dalle presenti condizioni generali, che si reputano conosciute dall'acquirente; eventuali clausole derogatorie a quanto previsto nelle presenti condizioni generali di vendita devono risultare per iscritto.
6. Le proposte d'acquisto e/o gli ordini dell'acquirente sono condizionati all'accettazione espressa o all'inizio dell'esecuzione del contratto da parte della venditrice, nei casi in cui ciò sia consentito. Qualsiasi successiva modifica al contratto di vendita non sarà valida e vincolante ove non risulti da atto scritto e sottoscritto dalla parte nei cui confronti tale modifica viene invocata.
7. Conformemente all'articolo 1510 codice civile, la consegna dei beni venduti si ha con la rimessione degli stessi al vettore o allo spedizioniere, sicché i beni stessi viaggiano a rischio e pericolo dell'acquirente; ciò vale anche nei casi in cui la merce venga venduta franco arrivo all'indirizzo dell'acquirente. Ogni eventuale richiesta, reclamo e/o azione relativi alla spedizione o al trasporto della merce dovrà essere promossa dall'acquirente direttamente nei confronti dello spedizioniere o del vettore. Ogni eventuale danno, perdita o avaria dei beni venduti dipendente dalla spedizione o dal trasporto dei medesimi non esonera l'acquirente dal pagamento del prezzo convenuto.
8. Il termine di consegna è indicativo e non tassativo; lo stesso potrà essere ritardato senza alcun obbligo di indennizzo o risarcimento di eventuali danni diretti o indiretti subiti dall'acquirente per la ritardata consegna e senza che ciò possa comunque comportare la risoluzione del contratto di vendita per inadempimento della venditrice.
9. Fatti salvi i casi di forza maggiore, in caso di scioperi ed in tutti gli altri casi che impediscano temporaneamente alla venditrice di regolarmente adempiere al contratto di vendita, è fatto salvo il diritto della medesima venditrice di recedere dal contratto, senza che l'acquirente sia legittimato ad eventuali pretese di danno, fatta salva nell'ipotesi di recesso la restituzione di quanto eventualmente versato a titolo di acconto.
10. Il pagamento del prezzo di vendita dei prodotti dovrà avvenire presso la sede della venditrice. In caso di pagamento ritardato, l'acquirente sarà automaticamente costituito in mora e sarà tenuto al pagamento degli interessi nella misura e con la decorrenza stabilita dal D.Lgs. 231/2002 per i ritardi di pagamento nelle transazioni commerciali.
11. La venditrice non risponde degli eventuali vizi dei prodotti conosciuti o conoscibili da parte dell'acquirente, che non abbia immediatamente respinto la merce. Le contestazioni od i reclami sulle quantità dei prodotti devono essere segnalate all'atto della consegna, con annotazione sul relativo documento di trasporto. La eventuale sostituzione del prodotto non significa accettazione della contestazione o del reclamo. L'accredito all'acquirente verrà fatto solo dopo la restituzione dei prodotti difettosi ed a condizione che sia stata riconosciuta o altrimenti accertata la responsabilità dalla venditrice.
12. I disegni, i modelli, i grafici e le altre informazioni tecniche dei prodotti oggetto di vendita, così come i campioni, i cataloghi, le fotografie e materiali simili, rimangono sempre di proprietà intellettuale della venditrice e non possono pertanto essere copiati, né trasmessi ad altri, né utilizzati in altro modo.
13. Le somme versate a titolo di caparra confirmatoria potranno essere ritenute dalla venditrice in caso di revoca dell'ordine e/o in ogni altro caso di inadempimento dell'acquirente che giustifichi il recesso della venditrice, salvo il diritto di chiedere l'adempimento del contratto e salvo altresì il diritto di chiedere il risarcimento del maggiore danno. Per converso, nel caso di adempimento da parte dell'acquirente dei propri obblighi contrattuali, le somme da questi versate a titolo di caparra confirmatoria saranno imputate al pagamento del prezzo; le stesse, così come gli eventuali acconti, saranno comunque infruttifere di interessi.
14. L'eventuale tolleranza di una delle parti di comportamenti dell'altra posti in essere in violazione delle clausole che regolano la vendita non costituisce rinuncia ai diritti derivanti dalle clausole violate né al diritto di esigere l'esatto adempimento di tutti i termini e condizioni previsti dal contratto di vendita.
15. La venditrice mantiene la proprietà dei prodotti consegnati fino al completo pagamento del prezzo indicato in fattura. Fino a tale data i prodotti consegnati sono considerati solo come depositati presso l'acquirente. Quest'ultimo si accolla quindi il rischio di danni che i prodotti depositati possano subire imputabili a qualsiasi causa.
16. L'acquirente è invitato a prestare particolare attenzione sul fatto che non tutti i prodotti riportati nel presente listino sono compatibili con il mercato statunitense o con quello canadese. Conseguentemente, qualora l'acquirente intendesse utilizzare o esportare detti prodotti negli Stati Uniti d'America e/o, in ogni caso, in qualsiasi altro paese extra UE, è obbligato a preventivamente contattare l'ufficio commerciale della venditrice per avere la conferma che il prodotto interessato risponda a tutti i requisiti tecnici ed agli standard legali previsti a tutela dei consumatori finali del mercato di destino. La venditrice declina ogni responsabilità conseguente alle iniziative assunte dall'acquirente senza essere stata preventivamente informata ed indipendentemente dall'eventuale autorizzazione scritta della venditrice all'esportazione e/o all'uso del prodotto in un paese extra UE.
17. La venditrice garantisce la conformità dei prodotti alle specifiche indicate nella conferma d'ordine, fatte salve le tolleranze ritenute accettabili dalla produzione industriale.
18. L'acquirente è tenuto ad informare i propri clienti e/o gli utilizzatori finali sulle caratteristiche del prodotto al fine di ridurne al minimo il rischio di un uso improprio che potrebbe esporre la venditrice a possibili ragioni di danno. In difetto di tale attività informativa preventiva, l'acquirente esonera espressamente la venditrice da qualsiasi ipotetica responsabilità.
19. La venditrice non garantisce l'idoneità dei prodotti per scopi particolari e/o usi speciali, salvo specifica richiesta dell'acquirente espressamente accettata per iscritto dalla venditrice e riportata nella relativa conferma d'ordine; l'acquirente deve assicurarsi che gli eventuali standard specifici e/o requisiti legali richiesti siano specificati nella relativa conferma d'ordine della venditrice.
20. Le informazioni della venditrice sull'idoneità specifica dei prodotti sono puramente indicative.
21. Eventuali attività di assistenza e/o calcolo effettuate dalla venditrice sui prodotti, sono da considerarsi puramente indicative e non vincolanti costituendo un mero suggerimento sul posizionamento di massima dei prodotti, ogni dato suggerito deve essere in ogni caso verificato compiutamente dall'acquirente; va da sé che trattandosi comunque di meri suggerimenti non vincolanti, la venditrice non si assume alcuna responsabilità sui risultati di tali attività.
22. Poiché le applicazioni dei prodotti fatte dall'acquirente sono fuori dal controllo della venditrice, quest'ultima non è responsabile per l'uso effettivo dei prodotti; la venditrice non è responsabile per eventuali danni e/o perdite derivanti dall'applicazione non corretta o insolita dei prodotti.
23. L'annullamento di un ordine da parte dell'acquirente è consentito solo in casi eccezionali e previo consenso scritto da parte della venditrice.
24. Nel caso di ordini di prodotti e/o colori fuori standard l'acquirente deve acquistare l'intera produzione effettuata appositamente.
25. Salvo diversa pattuizione e salvo il caso di dolo, la responsabilità della venditrice per i prodotti venduti è limitata ad un importo pari a tre volte il valore della conferma d'ordine, anche in caso di colpa grave.
26. Tutte le controversie che dovessero insorgere in relazione alla vendita, suoi atti modificativi ed esecutivi, comprese quelle inerenti alla validità, efficacia, interpretazione, esecuzione e risoluzione del contratto, saranno devolute alla competenza esclusiva del Foro di Milano.
27. In ogni caso, prima di procedere all'acquisto dei prodotti è necessario consultare le condizioni di vendita, le caratteristiche tecniche e le seguenti ulteriori:

AVVERTENZE

- prima di procedere all'installazione dei prodotti è necessario verificare la portanza della parete/pavimento/superficie su cui verranno collocati i prodotti assicurandosi che siano idonei al tipo di utenza e/o di utilizzo a cui sono destinati;
- i prodotti non sono idonei all'uso da parte di bambini;
- i prodotti non sono idonei ad essere utilizzati in ambienti esterni;
- i prodotti applicati a parete/pavimento/superficie prevedono l'installazione con dispositivi di ancoraggio che non compaiono nelle illustrazioni del catalogo;
- i prodotti devono essere montati e/o installati esclusivamente da personale tecnico competente utilizzando strumenti ed attrezzi adatti allo scopo;
- prima di procedere al montaggio ed all'installazione dei prodotti è necessario leggere attentamente le istruzioni allegate ai prodotti, prestando particolare attenzione sia alle avvertenze che ai disegni esplicativi; qualora le istruzioni non fossero allegate contattare l'ufficio tecnico della venditrice;
- per fissare i prodotti a parete/pavimento/superfici, è necessario utilizzare dei dispositivi di fissaggio adeguati ed in grado di resistere alle forze generate; in ogni caso è necessario utilizzare degli elementi di sostegno idonei a reggere ogni singola struttura;
- in caso di installazione non corretta e/o in caso di superamento dei carichi massimi indicati nel presente listino e/o nelle istruzioni allegate ai singoli prodotti, si potrebbe creare una situazione di pericolo, i prodotti potrebbero crollare, cadere e causare danni a cose e/o persone: non superare mai i carichi evidenziati;
- in caso di dubbi sulle modalità di installazione e/o sulla portanza della parete/pavimento/superficie su cui verrà collocato il prodotto non procedere alla installazione;
- attenersi alle istruzioni e alle composizioni riportate nel presente listino; per composizioni differenti e/o per ulteriori informazioni sui prodotti o sulle modalità di installazione degli stessi contattare l'ufficio tecnico della venditrice.
- leggere differenze di colore fra una partita e l'altra sono da considerarsi normali attese le tolleranze ritenute accettabili per la produzione industriale;
- Il testo facente fede è esclusivamente quello in lingua italiana, le traduzioni hanno la finalità esclusiva di semplificarne la lettura.

GENERAL TERMS OF SALE

1. This price list cancels and replaces the previous ones and is not a proposal.
2. The product prices may be changed by the vendor at any moment without prior notice; all prices are not inclusive of installation.
3. The vendor reserves the right to alter the construction materials, the technical and visual characteristics and also the dimensions of the products, at its own unquestionable discretion and without any prior notice.
4. Product images are purely indicative.
5. In addition to the specific terms agreed each time, sale is governed by these general terms, which are considered to be known by the purchaser; any clauses derogating from these general terms of sale must be in writing.
6. The purchaser's purchase proposals and/or orders are conditional upon the vendor expressly accepting or starting fulfilment of the agreement, in cases where this is permitted. Any subsequent amendment to the sales agreement will not be valid and binding unless entered in a written document signed by the party being asked to accept this amendment.
7. In compliance with article 1510 of the Italian Civil Code, delivery of the goods sold is with remittance thereon to the carrier or forwarder, so that the goods travel at the purchaser's risk and danger; this also applies in cases where the goods are sold free to the purchaser's address. Any other request, complaint and/or action relating to shipment or transport of the goods must be brought by the purchaser directly against the forwarder or the carrier. Any damage, loss or breakage of the goods sold which is attributable to shipment or transport thereof will not exempt the purchaser from liability for payment of the agreed price.
8. The delivery time is indicative and not binding; it may be delayed without any obligation of indemnity or compensation of any direct or consequential damages suffered by the purchaser as a result of late delivery and without this leading to termination of the sales agreement due to the vendor's non-fulfilment.
9. With the exception of cases of force majeure, in the case of strikes and all other cases which temporarily prevent the vendor from fulfilling the sales agreement properly, the vendor is entitled to withdraw from the agreement, without the purchaser being entitled to claim any damages, except for the repayment in the case of withdrawal, of any amount paid as an advance.
10. Payment of the sale price of the products must be made at the vendor's registered office. In the case of late payment, the purchaser will automatically be placed in arrears and will be required to pay interest in the amount and from the time required by Legislative Decree 231/2002 for late payment in commercial transactions.
11. The vendor is not liable for any defects of the products known or knowable to the purchaser, who has not immediately refused to accept delivery of the goods. Disputes or complaints over the product quantities must be notified upon delivery, with noting on the relative transport document. Replacement of the product does not signify acceptance of the claim or complaint. The purchaser will only be credited the amount after the faulty products have been returned and provided that the vendor's liability has been recognised or otherwise ascertained.
12. The drawings, models, graphs and other technical information on the products being sold, and also samples, catalogues, photographs and similar materials, always remain the intellectual property of the vendor and may not be copied, or transmitted to others, or used in any other way.
13. The amounts paid by way of a deposit may be withheld by the vendor if the order is cancelled and/or in all other cases of non-fulfilment by the purchaser which justifies the vendor's withdrawal, without prejudice to the right to request fulfilment of the agreement and also the right to demand compensation of greater damages. In contrast, if the purchaser fulfils its contractual obligations, the amounts paid by way of deposit will be allocated to payment of the price; said amounts, and all other advances, will be non-interest-bearing.
14. Any tolerance by one of the parties of the other's conduct which breaches the clauses governing sale does not constitute waiving of the rights deriving from the breached clauses nor the right to demand precise fulfilment of all the terms and conditions contained in the sales agreement.
15. The vendor maintains ownership of the products until complete payment of the price indicated on the invoice. Up until that date, the products delivered are considered as only held in deposit by the purchaser. The latter therefore accepts the risk of damages to the products deposited attributable to any cause.
16. The purchaser is invited to pay particular attention to the fact that not all products on the price list are compatible with the US or Canadian markets. Consequently, if intending to use or export said products into the USA and/or, in any case, into any other non-EU country, the purchaser is required to contact the vendor's sales office beforehand for confirmation that the product concerned satisfies all technical requirements and legal standards protecting final consumers on the market of destination. The vendor declines all liability consequent upon initiatives taken by the purchaser without it having been informed beforehand and irrespective of any written authorisation of the vendor for exportation to and/or use of the product in a non-EU country.
17. The purchaser is required to inform its own customers and/or final users of the product characteristics, in order to reduce to a minimum the risk of improper use which could expose the vendor to possible claims of damage. In the case of failure to provide this prior information, the purchaser expressly exempts the vendor from any hypothetical liability.
18. The seller guarantees the conformity of the products to the specifications indicated in the order confirmation, except for the tolerances considered acceptable in industrial production.
19. The seller does not guarantee the suitability of the products for particular purposes and/or special uses, unless specifically requested by the buyer and expressly accepted in writing by the seller with a statement in the relative order confirmation; the buyer must ensure that any specific standards and/or legal requirements are specified in the relative order confirmation of the seller.
20. The seller's information regarding specific suitability of the products is purely indicative.
21. Any eventual consulting and/or design activity and/or calculation carried out by the seller pertaining products is to be considered purely indicative and represents a simple suggestion concerning products' generic positioning, hence not binding. Each suggested fact must be fully verified by the buyer; the seller assumes no responsibility for the results of such activities.
22. Since the applications of the products made by the buyer are beyond the seller's control, the seller is not responsible for the actual use of the products; the seller is not responsible for any damage and/or loss resulting from incorrect or unusual application of the products.
23. Cancellation of an order by the buyer is permitted only in exceptional cases and subject to prior written consent from the seller.
24. In case of orders containing non-standard products and/or colors, the buyer must purchase the entire production carried out specifically for this purpose.
25. Unless otherwise agreed and unless in case of fraud, the seller's liability for the products sold is limited to an amount equal to three times the value of the order confirmation, even in case of severe guilt.
26. Milan Court will be the sole court of competent jurisdiction for all disputes which may arise in relation to sale and any actions of amendment and enforcement thereof, including those relating to the validity, effectiveness, interpretation, fulfilment and termination of the agreement.
27. In any case, before purchasing the products, it is necessary to consult the terms of sale, technical characteristics and furthermore the following:

WARNINGS

- Before installing the products, check the bearing capacity of the wall/floor/surface on which the products will be positioned, ensuring they are suitable for the intended type of user/use.
- The products are not suitable for use by children.
- The products are not suitable for use outside.
- If the products are applied to the wall/floor/surface, they must be installed with anchoring devices (not shown in the catalogue).
- The products must be assembled and/or installed exclusively by skilled technical personnel, using instruments and tools appropriate for this purpose.
- Carefully read the instructions enclosed with the product before proceeding with assembly and installation, paying particular attention to the warnings and to the explanatory drawings; if the instructions are not attached, contact the vendor's technical office.
- Suitable attachment devices must be used to attach the products to the wall/floor/surfaces, which are strong enough to resist the forces generated; in any case, suitable supporting elements to support each individual element must be used.
- In the case of incorrect installation and/or weights exceeding the maximum loads indicated on this price list and/or the instructions attached to the individual products, a situation of danger could be created, the products could collapse, fall and cause damage to people and/or things: never exceed the loads indicated.
- Do not install the product in the case of any doubts over the methods of installation and/or bearing capacity of the wall/floor/surface on which the product is to be positioned.
- Comply with the instructions and compositions shown on this price list; for different compositions and/or further information on the products or installation methods, contact the vendor's technical office.
- Slight color differences between one lot and another have to be considered normal, within usual tolerances usually accepted for industrial productions.
- The authentic text is only in Italian, the translation has the mere purpose of simplifying the reading.

CONDITIONS GÉNÉRALES DE VENTE



1. Le présent catalogue des prix annule et remplace les précédents et ne constitue pas une offre.
2. Les prix des produits peuvent être changés par la venderesse à tout moment sans préavis; aucun prix ne comprend le montage.
3. La venderesse se réserve le droit de modifier, selon sa décision sans appel et sans aucun préavis, les matériaux servant à la construction, les caractéristiques techniques et esthétiques ainsi que les dimensions des produits.
4. Les images des produits sont fournies à titre purement indicatif.
5. La vente est réglementée, en plus des conditions particulières convenues à chaque fois, par les présentes conditions générales, qui sont considérées comme connues par l'acheteur; d'éventuelles clauses dérogatoires aux dispositions des présentes conditions générales de vente doivent être mises par écrit.
6. Les offres d'achat et/ou commandes de l'acheteur sont soumises à l'acceptation explicite ou au début de l'exécution du contrat par la venderesse, dans les cas où cela est possible. Aucune modification suivante au contrat de vente ne sera valide et contraignante sans acte écrit et signé par la partie contre laquelle cette modification est invoquée.
7. Conformément à l'article 1510 du code civil, la livraison des biens vendus se fait par la remise de ceux-ci au transporteur ou à l'expéditionnaire, de sorte que les dits biens voyagent aux risques et périls de l'acheteur; cette règle vaut aussi dans les cas où la marchandise est vendue franco adresse de l'acheteur. Toute éventuelle demande, réclamation et/ou action relative à l'expédition ou au transport de la marchandise devra être faite par l'acheteur directement à l'expéditionnaire ou au transporteur. Les éventuels dommages, perte ou avarie des biens vendus dépendant de leur expédition ou du transport n'exonèrent pas l'acheteur du paiement du prix convenu.
8. La date de livraison est indicative et non péremptoire; elle pourra être retardée sans aucune obligation d'indemnisation ou de dédommagement d'éventuels dommages directs ou indirects subis par l'acheteur à cause de la livraison retardée et sans que cela puisse de toute manière comporter la résiliation du contrat de vente pour inexécution de la venderesse.
9. Sauf les cas de force majeure, en cas de grèves et dans tous les autres cas qui empêchent temporairement la venderesse de remplir normalement le contrat de vente, la venderesse a le droit de résilier le contrat, sans pour autant que ce fait légitime l'acheteur à d'éventuelles prétentions de dommage, sauf, dans l'hypothèse de résiliation, la restitution des sommes éventuellement versées à titre d'acompte.
10. Le paiement du prix de vente des produits devra se faire au siège de la venderesse. En cas de paiement en retard, l'acheteur sera automatiquement mis en demeure et sera tenu de payer des intérêts au taux et dans les délais établis par le décret de loi 231/2002 régissant les retards de paiement dans les transactions commerciales.
11. La venderesse n'est pas responsable des éventuels vices des produits connus ou que l'acheteur aurait pu connaître s'il n'a pas immédiatement refusé la marchandise. Les contestations ou les réclamations sur les quantités des produits doivent être signalées au moment de la livraison, au moyen d'une note écrite sur le document de transport. L'éventuel remplacement du produit ne signifie pas l'acceptation de la contestation ou de la réclamation. Le remboursement de l'acheteur sera fait uniquement après la restitution des produits défectueux et à condition qu'il ait été reconnue ou autrement établie la responsabilité de la venderesse.
12. Les dessins, les modèles, les graphiques et les autres informations techniques sur les produits objet de la vente, ainsi que les échantillons, les catalogues, les photos et tout le matériel similaire demeurent toujours la propriété intellectuelle de la venderesse et ne peuvent par conséquent pas être copiés, ni transmis à des tiers, ni utilisés d'aucune autre manière.
13. Les sommes versées à titre d'arrhes de confirmation pourront être retenues par la venderesse en cas de révocation de la commande et/ou dans tout autre cas d'inexécution de l'acheteur justifiant la résiliation par la venderesse, sauf le droit de demander l'exécution du contrat et aussi sauf le droit de demander le dédommagement du dommage supérieur. Au contraire, dans le cas d'exécution par l'acheteur de ses propres obligations contractuelles, les sommes qu'il aura versées à titre d'arrhes de confirmation seront imputées au paiement du prix; celles-ci, ainsi que les éventuels acomptes, ne produiront pas d'intérêts.
14. L'éventuelle tolérance par une des parties des comportements de l'autre en violation des clauses qui régissent la vente ne constitue pas une renonciation aux droits découlant des clauses violées ni au droit d'exiger l'exécution exacte de tous les termes et conditions prévus par le contrat de vente.
15. La venderesse garde la propriété des produits livrés jusqu'au paiement total du prix indiqué dans la facture. Jusqu'à cette date, les produits livrés sont considérés comme seulement déposés chez l'acheteur. Ce dernier prend donc en charge le risque des dommages que les produits déposés pourraient subir qu'ils soient imputables à n'importe quelle cause.
16. L'acheteur est invité à faire particulièrement attention au fait que tous les produits indiqués dans le présent catalogue des prix ne sont pas nécessairement compatibles avec les marchés américain ou canadien. Par conséquent, si l'acheteur a l'intention d'utiliser ou d'exporter les dits produits aux États-Unis et, dans tous les cas, dans n'importe quel autre pays extra UE, il doit préalablement contacter le bureau commercial de la venderesse pour avoir la confirmation que le produit concerné remplit toutes les exigences techniques et est conforme aux standards légaux prévus pour la protection des consommateurs finaux du marché de destination. La venderesse décline toute responsabilité pour des initiatives prises par l'acheteur dont elle n'a pas été préalablement informée et indépendamment de l'éventuelle autorisation écrite de la venderesse pour l'exportation et ou l'emploi du produit dans un pays extra UE.
17. L'acheteur est tenu d'informer ses propres clients et/ou les utilisateurs finaux des caractéristiques du produit afin de réduire au minimum le risque d'emploi impropre qui pourrait exposer la venderesse à d'éventuelles demandes de dédommagement. À défaut de cette activité d'information préventive, l'acheteur exonère expressément la venderesse de toute hypothétique responsabilité.
18. Le vendeur garantit la conformité des produits avec les spécifications indiquées dans la confirmation de la commande, sous réserve des tolérances considérées acceptables pour la production industrielle.
19. Le vendeur ne garantit pas que les produits sont appropriés pour des occasions particulières et/ou des usages spéciaux, sous réserve de demande spécifique de l'acheteur expressément acceptée par écrit par le vendeur et indiquée dans la confirmation de la commande; l'acheteur doit s'assurer que les normes spécifiques éventuelles et/ou les conditions légales exigées soient spécifiées dans la confirmation de la commande de la part du vendeur.
20. Les informations du vendeur sur la pertinence spécifique des produits sont purement indicatives.
21. Toute activité d'assistance et/ou calcul effectuée par le vendeur sur les produits est à considérer comme purement indicative et non contraignante en s'agissant d'un simple conseil sur le positionnement des produits, chaque donnée doit être dûment vérifiée par l'acheteur; il est évident qu'en s'agissant de simples suggestions non contraignantes, le vendeur n'assume aucune responsabilité quant aux résultats de ces activités.
22. Etant donné que les utilisations des produits faites par l'acheteur sont en dehors du contrôle du vendeur, ce dernier n'est pas responsable pour l'utilisation effective des produits; le vendeur n'est pas responsable pour d'éventuels dommages et/ou pertes dus à l'utilisation non correcte ou inhabituelle des produits.
23. L'annulation d'une commande de la part de l'acheteur n'est autorisée qu'en des cas exceptionnels et avec l'accord écrit préalable du vendeur.
24. En cas de commandes de produits et/ou couleurs hors norme l'acheteur est tenu à acheter toute la production effectuée expressément pour lui.
25. Sauf convention contraire et sauf en cas de fraude, la responsabilité du vendeur pour les produits vendus est limitée à un montant égal au triple de la valeur de la confirmation de la commande, même en cas de faute grave.
26. Toutes les controverse qui devraient surgir relatives à la vente, à ses actes de modification et d'exécution, y compris celles concernant la validité, l'efficacité, l'interprétation, l'exécution et la résiliation du contrat, seront du ressort exclusif du Tribunal de Milan.
27. De toute manière, avant de procéder à l'achat des produits, il faut consulter les conditions de vente, les caractéristiques techniques et les autres suivantes:

MISES EN GARDE

- avant de procéder à l'installation des produits, il faut vérifier la portée maximum des murs/ sol/surfaces sur lesquelles les produits seront placés en s'assurant qu'ils soient adaptés au type d'usage et/ou d'utilisation auquel ils sont destinés;
- les produits ne doivent pas être utilisés par les enfants;
- les produits ne doivent pas être utilisés à l'extérieur des bâtiments;
- les produits appliqués aux murs/ sol/surfaces comportent l'installation avec des dispositifs d'ancrage qui ne sont pas montrés dans les illustrations du catalogue;
- les produits doivent être montés et/ou installés exclusivement par du personnel technique compétent en utilisant des instruments et outils prévus à cet effet;
- avant de procéder au montage et à l'installation des produits, il faut lire attentivement les instructions jointes aux produits, en faisant particulièrement attention tant aux instructions qu'aux dessins explicatifs; si les instructions ne sont pas jointes, contacter le bureau technique de la venderesse;
- pour fixer les produits aux murs/sol/surfaces, il faut utiliser des dispositifs de fixation adéquats et en mesure de résister aux forces générées; dans tous les cas il est nécessaire d'utiliser des éléments de soutien adéquats à supporter chaque structure en particulier;
- en cas d'installation non correcte et/ou en cas de dépassement des charges maximales indiquées dans le présent catalogue des prix et/ou dans les instructions jointes à chaque produit, une situation de danger pourrait se créer, les produits pourraient s'effondrer, céder, tomber et causer des dommages aux choses et/ou aux personnes: jamais dépasser les charges indiquées;
- en cas de doutes sur les modes d'installation et/ou sur le maximum de portée des murs/ sol/surface sur lesquels sera placé le produit, ne pas procéder à l'installation;
- s'en tenir aux instructions et aux compositions indiquées dans le présent catalogue des prix; pour des compositions différentes et/ou pour toute information supplémentaire sur les produits ou sur les modes d'installation de ceux-ci, contacter le bureau technique de la venderesse;
- légères différences de couleur entre un lot et l'autre doivent être considérées comme étant normales si dans le limite des tolérances jugées acceptables pour la production industriel;
- le texte de référence est seulement celui en italien, les traductions ont le seul but de simplifier la lecture.

CONDICIONES DE VENTA

1. Esta lista de precios anula y sustituye las anteriores y no es una oferta.

2. El vendedor puede cambiar los precios de los productos en cualquier momento sin previo aviso; ninguno de los precios incluye el montaje.

3. El vendedor se reserva el derecho de modificar, a su entera discreción y sin previo aviso, los materiales de construcción, las características técnicas y estéticas así como también las dimensiones de los productos.

4. Las imágenes de los productos son meramente ilustrativas.

5. La venta se rige no sólo por las condiciones especiales acordadas caso por caso, sino también por las presentes condiciones generales, que el comprador ha de conocer; posibles cláusulas de exención a lo dispuesto en las presentes condiciones generales de venta deben figurar por escrito.

6. Las propuestas de compra y/o pedidos del comprador dependen de la aceptación o del inicio del contrato por parte del vendedor, en los casos en que esto esté permitido. Cualquier modificación posterior al contrato de venta no será válida ni vinculante si no figura en un contrato escrito, firmado por la parte en relación a la cual se pide dicha modificación.

7. En conformidad con el artículo 1510 del Código Civil, la entrega de los bienes vendidos se considera a partir de la remisión de los mismos al transportista o al agente de transporte, es decir que los bienes viajan a riesgo y peligro del comprador; esto vale también en los casos en los cuales la mercancía haya sido vendida con el transporte pagado hasta la sede del comprador. Cualquier posible petición, queja y/o acción relacionada con el envío o transporte de mercancías deberá ser efectuada por el comprador directamente contra el transportista o agente de transportes. Cualquier posible daño, pérdida o rotura de los bienes vendidos debidos a la expedición o al transporte de los mismos no exime al comprador de pagar el precio convenido.

8. El plazo de entrega es indicativo y no perentorio; el mismo podrá retrasarse sin ninguna obligación de indemnización ni compensación de los daños directos o indirectos sufridos por el comprador por la entrega tardía y sin que esto pueda llevar a la terminación del contrato de venta por incumplimiento del vendedor.

9. Excepto en los casos de fuerza mayor, en caso de huelgas y en los demás casos que impidan temporalmente al vendedor cumplir normalmente con el contrato de venta, el vendedor tendrá el derecho de rescindir el contrato, sin que el comprador pueda presentar ninguna reclamación por daños y perjuicios, salvo en el caso de cancelación, la devolución de lo pagado por adelantado.

10. El pago del precio de venta de los productos debe llevarse a cabo en las instalaciones del vendedor. En caso de demora en el pago, el comprador estará automáticamente en mora y deberá pagar intereses en la medida y con la fecha establecida por el Decreto Legislativo. 231/2002 de la morosidad en las transacciones comerciales

11. El vendedor no se hace responsable por posibles defectos de los productos identificados o identificables por parte del comprador, que no haya rechazado inmediatamente. Cualquier disputa o queja sobre las cantidades de productos deben ser indicadas en el momento de la entrega, con la anotación en el documento de transporte correspondiente. La posible sustitución del producto no implica la aceptación de la objeción o queja. El pago al comprador se realizará sólo una vez efectuada la devolución de los productos defectuosos y siempre que se haya reconocido o comprobado la responsabilidad del vendedor.

12. Los dibujos, modelos, diagramas y otra información técnica de los productos vendidos, así como las muestras, catálogos, fotografías y otros materiales similares, siguen siendo de propiedad intelectual del vendedor y no pueden ser copiados ni transmitidos a otras personas ni utilizarse de otro modo.

13. Las sumas abonadas en concepto de señal confirmatoria podrán ser retenidas por el vendedor en caso de revocación del pedido y/o ante cualquier otro caso de incumplimiento por parte del comprador que justifique la retirada del vendedor, salvo el derecho a exigir el cumplimiento del contrato y también el derecho a reclamar indemnización por daños y perjuicios adicionales. Por el contrario, en el caso de cumplimiento por parte del comprador de sus obligaciones contractuales, las cantidades pagadas en concepto de señal confirmatoria serán consideradas con el pago del precio; las mismas, así como también los pagos iniciales, serán de todos modos sin intereses.

14. Cualquier tolerancia de una de las partes a conductas iniciadas en violación de las disposiciones que rigen la venta no constituirá una renuncia a derechos que se deriven de las disposiciones violadas o el derecho a exigir el estricto cumplimiento de todos los términos y condiciones establecidos en contrato de venta.

15. El vendedor conserva la propiedad de los bienes entregados hasta el pago total del precio indicado en la factura. Hasta esa fecha, los productos entregados han de considerarse sólo como bienes depositados en la sede del comprador. Por lo tanto, este último se asume el riesgo por los daños que los mismos puedan sufrir debidos a cualquier causa.

16. El comprador ha de prestar especial atención al hecho de que no todos los productos que figuran en este catálogo son compatibles con el mercado de los EE.UU. o de Canadá. Por lo tanto, si el comprador tiene la intención de utilizar o exportar dichos productos en los Estados Unidos de América y/o, de todos modos, en cualquier otro país fuera de la UE, debe antes y imperativamente ponerse en contacto con la oficina de ventas del vendedor para confirmar que el producto en cuestión cumpla con todos los requisitos técnicos y las normas establecidas en la legislación para proteger a los consumidores en el mercado de destino. El vendedor no se asume ninguna responsabilidad con respecto a las iniciativas adoptadas por el comprador, sin haber sido informado previamente y independientemente de la posible autorización por escrito por parte del vendedor a la exportación y/o uso del producto en un país fuera de la UE.

17. El comprador está obligado a informar a sus clientes y/o usuarios finales de las características del producto para reducir al mínimo el riesgo de mal uso que podría exponer al vendedor a posibles motivos de daño. En ausencia de dicha actividad de información preventiva, el comprador libera expresamente al vendedor de cualquier responsabilidad hipotética.

18. El vendedor garantiza la conformidad de los productos a las especificaciones mencionadas en la confirmación del pedido, excepto las tolerancias que se consideren aceptables para la producción industrial.

19. El vendedor no garantiza la idoneidad de los productos para fines especiales y/o usos específicos, a menos que el comprador no la haya pedido de forma específica y que el vendedor la haya aceptado expresamente por escrito constando en la correspondiente confirmación del pedido; el comprador debe comprobar que las posibles normas específicas y/o requisitos legales exigidos consten en la correspondiente confirmación del pedido del vendedor

20. La información que facilita el vendedor con respecto a la idoneidad específica de los productos es meramente indicativa.

21. De haber una actividad de asesoramiento y/o cálculo realizada por el vendedor sobre los productos, se la deberá considerar solamente indicativa y no vinculante siendo una mera sugerencia sobre el posicionamiento general de los productos, en cualquier caso le incumbirá al comprador controlar detalladamente cada uno de los datos propuestos; es evidente que el vendedor por tratarse de meras sugerencias no vinculantes, no asume responsabilidad alguna con respecto a los resultados de dicha actividad.

22. Puesto que el vendedor no puede controlar cómo el comprador emplea el producto, el vendedor no se hace responsable por el uso concreto de los productos; el vendedor no se hace responsable por los posibles daños y/o perjuicios debidos al uso incorrecto o extraño de los productos.

23. El comprador podrá cancelar un pedido sólo en casos excepcionales y previo consentimiento expreso por escrito por parte del vendedor.

24. En el caso de pedidos de productos y/o colores no estándar, el comprador deberá comprar toda la producción realizada específicamente.

25. Salvo acuerdo contrario y salvo el caso de dolo, la responsabilidad del vendedor por los productos vendidos se limita a un importe igual a tres veces el valor de la confirmación del pedido, también si hubiera culpa grave.

26. Todas las controversias que pudiesen surgir en relación con la venta, documentos modificativos y ejecutivos, incluidas las relativas a la validez, eficacia, interpretación, ejecución y terminación del contrato, serán resueltas exclusivamente por el Tribunal competente de Milán.

27. De todos modos, antes de comprar los productos es necesario leer las condiciones de venta, las especificaciones técnicas y además las siguientes:

ADVERTENCIAS: - antes de instalar los productos es necesario controlar las características de la pared/piso/superficie en donde se colocarán dichos productos, asegurándose que sean adecuados al tipo de usuario y/o de uso final;

- los productos no son adecuados para ser utilizados por niños;

- los productos no son adecuados para ser utilizados al aire libre;

- los productos aplicados a la pared/piso/superficie prevén el uso de dispositivos de anclaje que no están ilustrados en el catálogo;

- los productos deben ser montados y/o instalados exclusivamente por personal técnico cualificado utilizando los instrumentos y las herramientas específicas para dicho fin;

- antes de montar y/o instalar los productos es necesario leer atentamente las instrucciones adjuntas a los productos, prestando especial atención tanto a las advertencias como a los diseños de explicación; si faltan las instrucciones, póngase en contacto con la oficina técnica del vendedor;

- para fijar los productos a la pared/piso/superficies es necesario utilizar los dispositivos de sujeción adecuados capaces de resistir a las fuerzas generadas; se debe de todas formas utilizar elementos de soporte capaces de sostener cada una de las estructuras;

- en caso de montaje incorrecto y/o en caso de un exceso de las cargas máximas especificadas en la presente lista y/o en las instrucciones adjuntas a cada producto, se podría crear una situación de peligro, los productos podrían colapsar, ceder, caer y causar daños a cosas y/o personas; no exceder nunca las cargas indicadas;

- en caso de dudas acerca de cómo efectuar la instalación y/o de las características de la pared /piso/superficie sobre el cual será montado el producto, no lleve a cabo la instalación;

- siga las instrucciones y elija las combinaciones que figuran en esta lista; para combinaciones diferentes y/o otras informaciones sobre los productos o sobre el modo de instalación de los mismos, póngase en contacto con la oficina técnica del vendedor.

- Ligeras diferencias de color entre un lote y otro deben considerarse normales de cumplirse las tolerancias que se consideren aceptables para la producción industrial;

- El texto auténtico es exclusivamente lo en idioma italiano, las traducciones tienen el único propósito de simplificar la lectura.

ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN



1. Die vorliegende Preisliste hebt alle vorausgegangenen Listen auf, ersetzt sie und stellt kein Angebot dar.
2. Die Preise der Produkte können vom Verkäufer jederzeit ohne entsprechende Benachrichtigung geändert werden; keiner der Preise enthält die Montagekosten.
3. Der Verkäufer behält sich das Recht vor, nach seinem eigenen, unanfechtbaren Urteil und ohne entsprechende Benachrichtigung, Materialbeschaffenheit, technische Eigenschaften und Aussehen sowie die jeweiligen Abmessungen der Produkte zu ändern.
4. Die Produktbilder haben reinen Beispielcharakter.
5. Abgesehen von fallweise ausgehandelten Sonderkonditionen wird der Verkauf von den vorliegenden allgemeinen Bedingungen geregelt, von denen vorausgesetzt wird, dass der Käufer sie kennt; eventuell von den in den vorliegenden allgemeinen Verkaufsbedingungen abweichende Klauseln bedürfen jeweils der schriftlichen Form.
6. Die Kaufanbote und/oder Aufträge des Käufers bedürfen zuvor der ausdrücklichen Annahme bzw. in Fällen, in denen dies gestattet ist, des Beginns der Vertragserfüllung seitens des Verkäufers. Jegliche nachträgliche Änderung des Kaufvertrages ist nicht gültig und bindend, sofern nicht entsprechende schriftliche und jeweils von der Partei, die diese Änderung annehmen soll, unterzeichnete Unterlagen vorliegen.
7. Gemäß Art. 1510 Italienisches Bürgerliches Gesetzbuch (Codice Civile) findet die Lieferung der verkauften Waren bei deren Abgabe an den Transportunternehmer bzw. den Spediteur statt, so dass die Waren auf Risiko und Gefahr des Empfängers reisen; dies gilt auch in den Fällen, in denen die Ware frei Haus verkauft wird. Jeglicher Anspruch, Reklamation und/oder Klage betreffend die Lieferung oder den Transport der Waren muss vom Kunden direkt an den Transportunternehmer oder Spediteur gerichtet werden. Jeder eventuelle Schaden, Verlust oder Defekt der verkauften Waren, der durch den Versand bzw. Transport verursacht wurde, befreit den Käufer nicht von der Pflicht, den vereinbarten Kaufpreis zu zahlen.
8. Der Liefertermin gilt als ungefähre Angabe und ist nicht bindend; er kann sich verzögern, ohne dass eine Ersatz- oder Entschädigungspflicht für eventuelle direkte oder indirekte, vom Käufer infolge der verspäteten Lieferung erlittenen Schäden besteht und ohne dass dies zur Auflösung des Verkaufsvertrags aufgrund von Nichterfüllung des Verkäufers berechtigt.
9. Mit Ausnahme von Fällen höherer Gewalt, bei Streiks oder in allen anderen Fällen, durch die der Verkäufer vorübergehend außerstande ist, den Verkaufsvertrag ordnungsgemäß zu erfüllen, hat der Verkäufer das Recht, vom Vertrag zurückzutreten, ohne dass der Käufer berechtigt ist, eventuelle Schadensersatzansprüche zu stellen, mit Ausnahme der Rückzahlung einer allfälligen Anzahlung im Falle eines Rücktritts.
10. Die Zahlung des Verkaufspreises der Produkte hat direkt an den Sitz des Verkäufers zu erfolgen. Bei verspäteter Zahlung befindet sich der Käufer automatisch in Verzug und ist verpflichtet, Zinsen in dem von der Gesetzesverordnung 231/2002 über Zahlungsverzögerungen bei Handelsgeschäften festgelegten Umfang sowie mit den entsprechenden Fristen zu zahlen.
11. Der Verkäufer haftet nicht für eventuelle dem Käufer bekannte oder erkennbare Mängel, wenn dieser die Ware nicht umgehend zurückgewiesen hat. Beanstandungen oder Reklamationen in Bezug auf Produktmengen müssen jeweils bei Auslieferung gemeldet und auf den entsprechenden Transportunterlagen vermerkt werden. Der eventuelle Ersatz des Produkts ist dabei nicht gleichbedeutend mit einer Akzeptanz der Beanstandung oder Reklamation. Die entsprechende Gutschrift für den Käufer erfolgt erst nach Rückgabe der mangelhaften Produkte und unter der Voraussetzung, dass die Verantwortung des Käufers anerkannt oder anderweitig festgestellt wurde.
12. Die Zeichnungen, Modelle, Darstellungen und anderen technischen Informationen über die Produkte, die den Gegenstand des Verkaufs bilden, ebenso wie die Muster, Kataloge, Photos und ähnlichen Materialien bleiben immer geistiges Eigentum des Verkäufers und dürfen daher weder kopiert, noch anderen überlassen oder in irgendeiner anderen Form genutzt werden.
13. Die als Anzahlung zur Bestätigung entrichteten Beträge können vom Verkäufer bei Annullierung des Auftrags und/oder in jedem anderen Fall einer Nichterfüllung seitens des Käufers einbehalten werden, die den Rücktritt des Verkäufers rechtfertigt, vorbehaltlich des Rechts, die Erfüllung des Vertrags zu verlangen und ebenso vorbehaltlich des Rechts, die Entschädigung eines darüber hinausgehenden Schadens zu verlangen. Umgekehrt werden im Fall der Erfüllung der Vertragsverpflichtungen seitens des Käufers die von diesem als Anzahlung zur Bestätigung entrichteten Beträge auf den Kaufpreis angerechnet; diese Beträge gelten auf jeden Fall, ebenso wie alle anderen Vorauszahlungen, als unverzinslich.
14. Die eventuelle Hinnahme einer der Parteien von Verhaltensweisen der anderen Vertragspartei, durch die die Verkaufsbedingungen verletzt werden, stellt keinen Verzicht auf sich aus verletzten Klauseln ergebende Rechte dar, noch auf das Recht, die korrekte Erfüllung aller Fristen und Bedingungen zu verlangen, die vom Kaufvertrag vorgesehen sind.
15. Der Verkäufer behält das Eigentumsrecht an den gelieferten Produkten bis zur vollständigen Zahlung des jeweils in der Rechnung angegebenen Preises. Bis zu diesem Datum gelten die gelieferten Produkte nur als beim Verkäufer hinterlegt. Dieser letztere übernimmt daher auch das Risiko für Schäden, die an den hinterlegten Produkten aus irgendeinem Grund entstehen könnten.
16. Der Käufer wird aufgefordert, besondere Aufmerksamkeit darauf zu verwenden, dass nicht alle in dieser Preisliste angegebenen Produkte mit dem amerikanischen oder kanadischen Markt vereinbar sind. Daher ist der Käufer, falls er vorhat die genannten Produkte in die USA und/oder in irgendein Nicht-EU-Land zu exportieren, verpflichtet, sich jeweils vorher an die Handelsabteilung des Verkäufers zu wenden, um die Bestätigung zu erhalten, dass das betreffende Produkt allen technischen Erfordernissen und den gesetzlichen Vorschriften entspricht, die zum Schutz des Endverbrauchers in dem jeweiligen Bestimmungsmarkt vorgesehen sind. Der Verkäufer übernimmt dabei keine Verantwortung für vom Käufer ergriffene Initiativen, wenn er nicht vorher darüber in Kenntnis gesetzt worden ist und unabhängig von der eventuellen schriftlichen Genehmigung des Verkäufers zum Export und/oder zur Verwendung des Produkts in einem Nicht-EU-Land.
17. Der Käufer ist verpflichtet, seine Kunden und/oder Endverbraucher über die Eigenschaften des Produkts in Kenntnis zu setzen, um die Gefahr von deren missbräuchlichen Verwendung, die den Verkäufer möglichen Schadensansprüchen aussetzen könnte, auf ein Mindestmaß zu reduzieren. In Ermangelung dieser vorherigen Informationstätigkeit befreit der Käufer den Verkäufer ausdrücklich von jeder möglichen Verantwortung.
18. Die verkaufende Gesellschaft garantiert, dass die Produkte die in der Bestellbestätigung enthaltenen technischen Spezifikationen einhalten, unbeschadet der von der industriellen Fertigung als akzeptabel angesehenen Abweichungen.
19. Die verkaufende Gesellschaft garantiert nicht die Eignung der Produkte zu spezifischen oder Sonderzwecken oder besonderen Verwendungen, außer in dem Fall, wo eine entsprechende Anfrage seitens des Käufers ausdrücklich schriftlich vom der verkaufenden Gesellschaft bestätigt wurde, und dies auf der Bestellbestätigung erwähnt wird. Der Käufer muss sicherstellen, dass eventuell erforderliche spezifische Standards und/oder rechtliche Anforderungen in der entsprechenden Bestellbestätigung seitens der verkaufenden Gesellschaft ausdrücklich enthalten sind.
20. Die von der verkaufenden Gesellschaft gelieferten Informationen zur spezifischen Eignung von Produkten haben reinen Beispielwert.
21. Eventuell von der verkaufenden Gesellschaft geleistete Hilfs- und/oder Berechnungsdienste müssen als reine Orientierungshilfe und als unverbindlich bewertet werden, denn sie liefern eine bloße allgemeine Empfehlung zur Positionierung der Produkte und müssen jedenfalls vom Käufer vollständig geprüft werden; selbstverständlich übernimmt die verkaufende Gesellschaft, da es sich um bloße unverbindliche Empfehlungen handelt, keine Haftung für eventuell aus der inkorrekten oder ungewohnten Anwendung der Produkte entstehende Schäden und/oder Verluste.
22. Da die Anwendung der Produkte seitens des Käufers nicht im Kontrollbereich der verkaufenden Gesellschaft liegen, ist letztere für die tatsächliche Anwendung der Produkte nicht verantwortlich; die verkaufende Gesellschaft übernimmt keine Haftung für eventuell aus der inkorrekten oder ungewohnten Anwendung der Produkte entstehende Schäden und/oder Verluste.
23. Der Widerruf einer Bestellung seitens des Käufers ist nur in Ausnahmefällen und nach schriftlicher Zustimmung der verkaufenden Gesellschaft zulässig.
24. Im Falle der Bestellung von vom Standard abweichenden Produkten und/oder Farben ist der Käufer dazu angehalten, die gesamte eigens dazu hergestellte Produktmenge anzukaufen.
25. Wenn nicht anders abgemacht und unbeschadet des Falls der vorsätzlichen Täuschung, beschränkt sich die Haftung der verkaufenden Gesellschaft für die verkauften Produkte auf einen sich auf das Dreifache des Bestellbestätigungs-Werts belaufenden Betrag, selbst im Falle der schweren Schuld.
26. Sämtliche Streitfragen, die sich im Zusammenhang mit dem Verkauf, sowie sämtlichen Änderungen, einschließlich derer in Bezug auf die Gültigkeit, Wirksamkeit, Auslegung, Durchführung und Auflösung des Vertrags ergeben können, unterliegen der ausschließlichen Zuständigkeit des Gerichtsstands von Mailand (Italien).
27. Auf jeden Fall müssen vor Kauf der Produkte jeweils die Verkaufsbedingungen, die technischen Eigenschaften sowie folgende weitere:

HINWEISE berücksichtigt werden:

- Vor der Installation der Produkte muss die Tragfähigkeit der Wand/des Bodens/der Fläche überprüft werden, an der/auf dem die Produkte angebracht werden sollen, wobei kontrolliert werden muss, ob sie der Art der Benutzer/Verwendung entsprechen, für die sie vorgesehen sind.
- Die Produkte sind nicht für Kinder geeignet.
- Die Produkte sind nicht für die Verwendung im Außenbereich geeignet.
- Die an der Wand/am Boden/ der Fläche montierten Produkte sehen eine Installation mit Verankerungsvorrichtungen vor, die nicht in den Abbildungen des Katalogs gezeigt werden.
- Die Produkte dürfen ausschließlich durch technisches Fachpersonal montiert und/oder installiert werden, wobei jeweils entsprechend geeignete Geräte und Ausrüstung verwendet werden müssen.
- Vor der Montage und Installation der Produkte muss die den Produkten beiliegende Gebrauchsanweisung aufmerksam durchgelesen werden, wobei besonders die Hinweise und die entsprechenden erklärenden Zeichnungen beachtet werden müssen; sollte die Gebrauchsanweisung nicht beiliegen, wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung des Verkäufers.
- Um die Produkte an Wand/Boden/Oberflächen zu befestigen, müssen geeignete Beschläge verwendet werden, die in der Lage sind, die auf diese Weise erzeugten Kräfte auszuhalten; auf jeden Fall müssen passende Halterungen verwendet werden, die jedes einzelne Element tragen können.
- Bei nicht vorschriftsmäßiger Installation und/oder im Fall der Überschreitung der in der vorliegenden Preisliste und/oder den jedem einzelnen Produkt beiliegenden Gebrauchsanweisungen angegebenen Höchstlasten könnten sich Gefahrensituationen ergeben, die Produkte könnten kollabieren, nachgeben, herunterfallen und Sach- und/oder Personenschäden verursachen: die angegebenen Lasten daher nie überschreiten.
- Bei Zweifeln in Bezug auf die Art der Installation und/oder die jeweilige Tragfähigkeit der Wand/des Bodens/der Fläche, an der/auf dem das Produkt angebracht werden soll ist, nicht mit der Installation beginnen.
- Halten Sie sich an die in der vorliegenden Preisliste enthaltenen Anweisungen und Zusammenstellungen halten; bei anderweitigen Zusammenstellungen und/oder für nähere Informationen über die Produkte und die Art ihrer Installation wenden Sie sich bitte an die technische Abteilung des Verkäufers.
- Leichte Farbunterschiede zwischen zwei Partien sind unter Wahrung der für Industrieproduktion als zulässig betrachteten Abweichungen als normal zu anzusehen.- Es ist ausschließlich der italienische Text verbindlich, die Übersetzungen dienen lediglich der vereinfachten Lesbarkeit.